

PL Podręcznik użytkownika
Wersja 5.19



prismaTSlab

Oprogramowania komputerowe do wyświetlania
danych i zdalnej konfiguracji urządzeń terapeutycznych
Löwenstein Medical Technology

LÖWENSTEIN
medical

Spis treści

1	Wstęp	3
2	Opis produktu i czynności przygotowawcze	4
2.1	Stałe przyporządkowanie do pokoju pacjenta (opcja)	4
2.2	Okno główne.....	9
3	Obsługa	12
3.1	Uruchamianie aplikacji prismaTSlab.....	12
3.2	Manualny wybór urządzenia terapeutycznego	14
3.3	Wybór pacjenta.....	15
3.4	Dokonywanie ustawień terapii	18
3.5	Rozpoczynanie i kończenie terapii	26
3.6	Włączanie i wyłączanie nawilżacza	26
3.7	Usuwanie danych terapeutycznych w urządzeniu	27
3.8	Przeprowadzanie testu PSG.....	27
3.9	Tworzenie raportów.....	28
4	Załącznik	30
4.1	Dane techniczne	30
4.2	Oznaczenia i symbole	30
4.3	Deklaracja zgodności	30

1 Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat sposobu obsługi aplikacji prismaTS.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat sposobu obsługi aplikacji prismaTSlab.

Wymienione niżej informacje są zawarte w oddzielnej instrukcji instalacji:

- Przeznaczenie i opis sposobu działania
- Zasady bezpieczeństwa
- Wymagania systemowe
- Ustawienia sieci
- Instalacja i aktualizacja
- Kontrola działania
- Awarie i ich usuwanie
- Zdalne serwisowanie
- Dane techniczne



Wersja oprogramowania, w której wykonano zdjęcia ekranu przedstawione w tym dokumencie, może być inna niż wersja oprogramowania zainstalowana w urządzeniu.

2 Opis produktu i czynności przygotowawcze

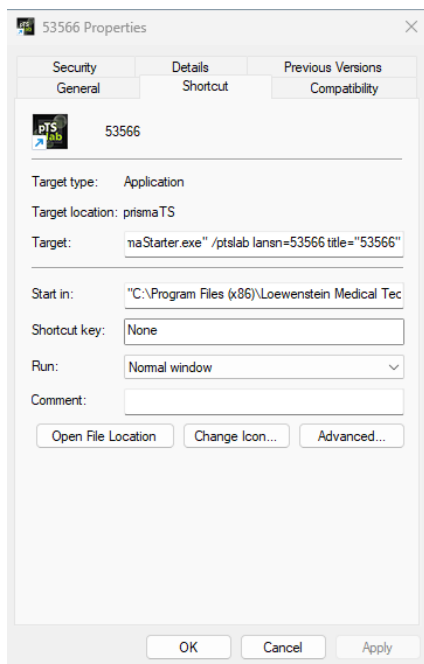
2.1 Stałe przyporządkowanie do pokoju pacjenta (opcja)

W razie potrzeby można skonfigurować stałe przyporządkowanie (*połączenie 1:1*) między pokojem pacjenta i aplikacją prismaTSlab. Jeżeli np. w każdym pokoju (tzn. na każde urządzenie terapeutyczne) dostępny jest 1 komputer, aplikację prismaTSlab można skonfigurować tak, by po jej uruchomieniu wybierane było automatycznie urządzenie terapeutyczne w odpowiednim pokoju pacjenta. Można w ten sposób zredukować niebezpieczeństwo pomyłki, ponieważ nie jest konieczne manualne wybieranie urządzenia.

2.1.1 Konfigurowanie połączenia 1:1 dla urządzeń terapeutycznych typu WM100TD

Stale połączenie z pokojem pacjenta należy skonfigurować przy użyciu modułu, który jest połączony z siecią (prismaCONNECT albo prisma HUB). Stałe połączenie dotyczy tylko tego modułu komunikacyjnego, niezależnie od tego, jakie urządzenie terapeutyczne będzie podłączone do tego modułu.

1. Prawym przyciskiem myszy kliknąć skrót aplikacji prismaTSlab na pulpicie i wybrać **Właściwości**.
2. Wybrać **Skrót**. W polu **Cel** jest już wpisana ścieżka docelowa, np. „C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTS\prismaTSlab.exe”.




3. Za ścieżką docelową wpisać numer seryjny używanego modułu. Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej modułu. Można teraz wprowadzić nazwę pokoju pacjenta (opcjonalną).
4. Zastosować następującą pisownię:
[spacja] lansn=[numer seryjny modułu]
[spacja] title="[żądana nazwa pokoju pacjenta]".
 Wprowadzenie wartości „title” jest opcjonalne.



Zwracać uwagę na poprawną składnię: spacje przed i za argumentami. brak spacji przed i za znakiem =. Przykład: `maTSlab.exe" lansn=04219title="Raum 1"`


5. Aby zapisać wprowadzone dane, wybrać **Zastosuj**.
6. Aby zapisać wprowadzone dane i zamknąć okno, wybrać **OK**.
7. Aby odrzucić wprowadzone dane i zamknąć okno, wybrać **Anuluj**.
8. Ponownie uruchomić aplikację prismaTSlab przy użyciu utworzonego skrótu na pulpicie.
9. Sprawdzić, czy jest automatycznie wybierane urządzenie terapeutyczne podłączone do modułu.

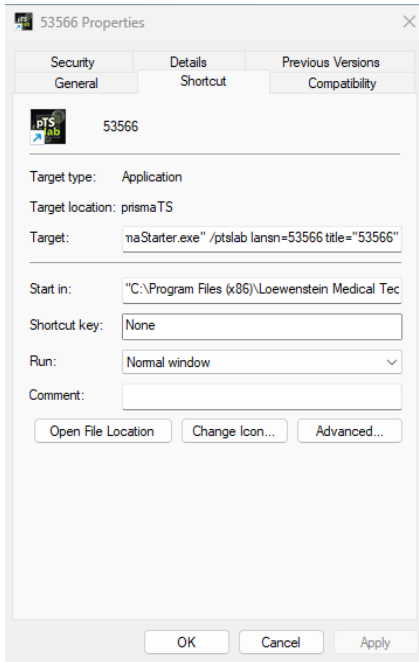
10. Aby skonfigurować stałe połączenie dalszych urządzeń terapeutycznych z pokojem pacjenta, skopiować skrót aplikacji prismaTSlab i wprowadzić właściwy numer seryjny i w razie potrzeby nazwę pokoju pacjenta.

 Manualny wybór urządzenia z listy ([patrz Manualny wybór urządzenia terapeutycznego \[► 14\]](#)) nie będzie już możliwy. Opcja **Menu > Select device** nie jest już dostępna.

2.1.2 Konfigurowanie połączenia 1:1 dla urządzeń terapeutycznych SOMNO

1. Prawym przyciskiem myszy kliknąć skrót aplikacji prismaTSlab na pulpicie i wybrać **Właściwości**.
2. Wybrać **Skrót**. W polu **Cel** jest już wpisana ścieżka docelowa, np. „C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTS\prismaTSlab.exe”.

 Jeżeli z jednym i tym samym pokojem są połączone urządzenia typów prisma i SOMNO, system szuka najpierw urządzenia prisma (lansn). Jeżeli takie urządzenie nie zostanie znalezione, system szuka urządzenia SOMNO (comport).



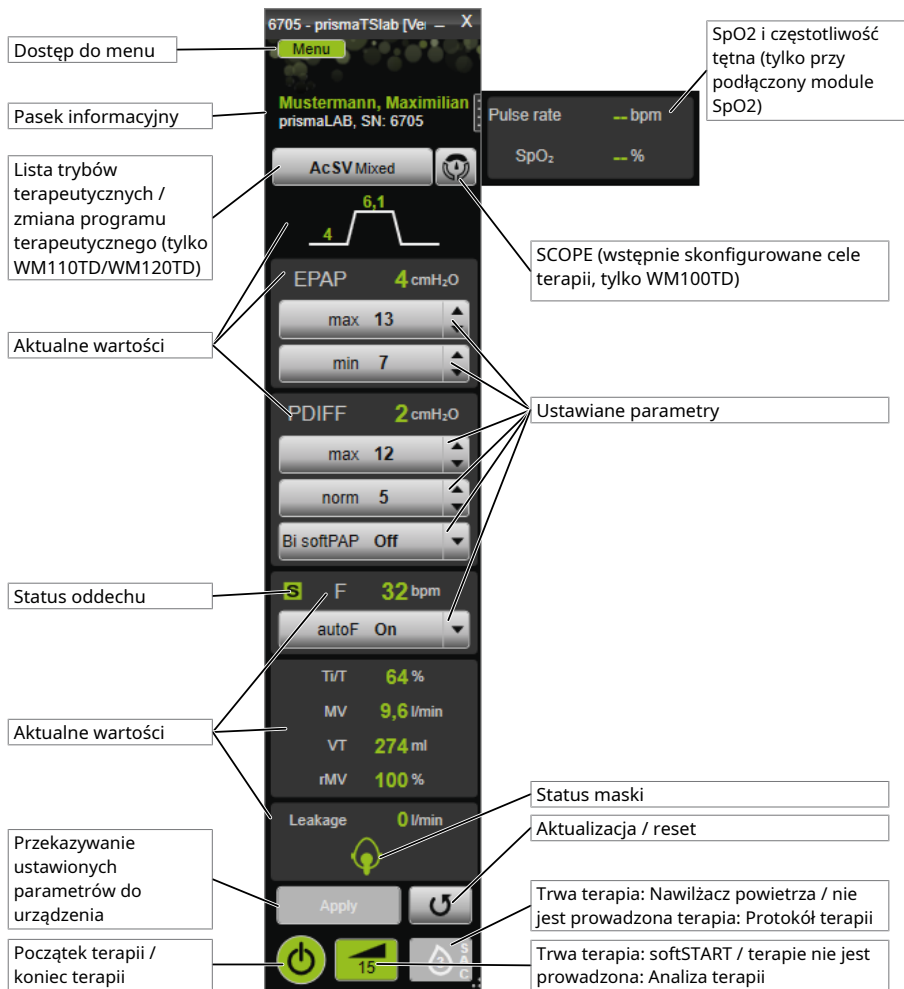
3. Jeżeli dostępne jest dodatkowo urządzenie WM100TD: Wprowadzić za ścieżką docelową numer seryjny modułu prismaCONNECT lub w przypadku używania modułu prisma HUB jego numer seryjny. Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej modułu.
4. Wprowadzić numer portu COM. Numer portu COM jest podany w Menedżerze urządzeń systemu Windows®:
5. Otworzyć Menedżera urządzeń (np. w systemie Windows® 10: **Start > Panel sterowania > Sprzęt i dźwięk > Menedżer urządzeń**).
6. Wybrać **Porty (COM i LPT)**. Przy podłączonym kablu adaptacyjnym USB-RS485 wyświetlany jest numer portu COM.
7. W razie potrzeby: Wprowadzić nazwę pokoju pacjenta.
8. Zastosować następującą pisownię:
[spacja] lansn=[numer seryjny modułu prismaCONNECT]
[spacja] comport="COM[numer portu COM]
[spacja] title=" [żądana nazwa pokoju pacjenta]"



Zwracać uwagę na poprawną składnię: spacje przed i za argumentami. brak spacji przed i za znakiem =. Przykład: `Ziel: rismaTTS\prismaTSlab.exe" comport=COM3`

9. Aby zapisać wprowadzone dane, wybrać **Zastosuj**.
10. Aby zapisać wprowadzone dane i zamknąć okno, wybrać **OK**.
11. Aby odrzucić wprowadzone dane i zamknąć okno, wybrać **Anuluj**.
12. Ponownie uruchomić aplikację prismaTSlab przy użyciu utworzonego skrótu na pulpicie.
13. Sprawdzić, czy jest automatycznie wybierane urządzenie terapeutyczne podłączone do modułu.















2.2 Okno główne





Interfejs graficzny może mieć różny wygląd zależnie od wybranego urządzenia terapeutycznego i trybu terapeutycznego.

i Po rozpoczęciu terapii przyciski Analiza terapii i Protokół terapii zmieniają się na przyciski softSTART i Nawilżacz powietrza. Po zakończeniu terapii przyciski te wracają do poprzedniej postaci.

2.2.1 Symbole w oknie głównym

Symbol	Nazwa	Opis
	Status oddechu	S=spontaniczny
		T=timed (oddech wspomagany)
		/=brak oddechu
	Status maski	Maska jest dobrze dopasowana, brak nieszczelności
		Maska jest niedostatecznie dopasowana, znaczna nieszczelność, nie jest zapewniona skuteczna terapia
	Rozpoczynanie i kończenie terapii	Trwa terapia
		Terapia nie jest prowadzona
	Reset/aktualizacja	Resetuje zmienione, ale jeszcze nie zastosowane tryby terapii, rekordy SCOPE i ustawienia terapii przez wczytanie aktualnej konfiguracji z urządzenia.
	Wybór SCOPE (tylko typ WM100TD)	Pokazuje ustawione domyślnie wartości SCOPE (cele terapii).
	Nawilżacz powietrza	Nawilżacz powietrza jest włączony / ustawiony stopień nawilżenia
	Tylko TYP WM100TD:	Nawilżacz powietrza jest wyłączony / ustawiony stopień nawilżenia
	Włączanie i wyłączanie nawilżacza powietrza.	
		Niedostateczna ilość wody w nawilżaczu powietrza
	Drukowanie protokołu terapii (patrz Drukowanie protokołu terapii [► 25]).	Po rozpoczęciu terapii przycisk Protokół terapii zmienia się na przycisk Nawilżacz powietrza. Po zakończeniu terapii przycisk ten wraca do poprzedniej formy.


Symbol	Nazwa	Opis
	Włączanie lub wyłączanie funkcji softSTART	Włączanie lub wyłączanie funkcji softSTART w trakcie terapii (patrz instrukcja obsługi urządzenia terapeutycznego) Gdy jest włączona funkcja softSTART, pokazywany jest pozostający czas trwania funkcji softSTART w minutach.
	Drukowanie analizy terapii	Analiza terapii jest wyświetlana dla wszystkich trybów i dla ostatniej nocy terapii i szczegółowo przedstawia istotne parametry oddechowe i zaburzenia oddechu oraz nieszczelność w zależności od ciśnienia wzgl. przedziału ciśnienia w ciągu ostatniej nocy terapii. Po rozpoczęciu terapii przycisk Analiza terapii zmienia się na przycisk softSTART. Po zakończeniu terapii przycisk ten wraca do poprzedniej formy.

3 Obsługa

3.1 Uruchamianie aplikacji prismaTSlab

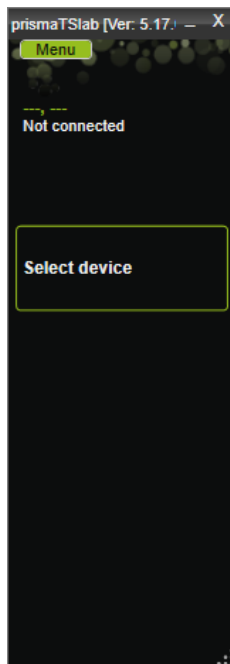
Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne jest połączone z komputerem za pośrednictwem sieci LAN (patrz instrukcja obsługi prismaTS). (Jeżeli jest używany moduł prisma HUB, patrz instrukcja obsługi aplikacji prisma HUBconfig).
- ✓ Tylko urządzenia SOMNO: Urządzenie terapeutyczne jest połączone z komputerem za pośrednictwem kabla adaptacyjnego USB (patrz instrukcja obsługi prismaTS).

1. Podwójnie kliknąć symbol aplikacji .
2. Jeżeli jest skonfigurowane połączenie 1:1 (patrz [Konfiguracja stałego przyporządkowania do pokoju pacjenta \(opcja\) \[► 4\]](#)), pojawia się pokazane niżej okno.



3. Jeżeli nie jest skonfigurowane połączenie 1:1, wyświetlane jest okno początkowe, w którym można wybrać urządzenie terapeutyczne.



i Ustawień można dokonywać albo w urządzeniu terapeutycznym, albo w aplikacji. Gdy parametry zostaną ustawione w urządzeniu terapeutycznym, interfejs graficzny aplikacji zostaje zablokowany.

4. Aby jednocześnie zdalnie sterować kolejnym urządzeniem, uruchomić kolejną aplikację prismaTSlab (patrz [Uruchamianie aplikacji prismaTSlab \[► 12\]](#)).

3.1.1 Otwieranie pomocy podręcznej/instrukcji obsługi

- Nacisnąć przycisk F1. Alternatywnie: Wybrać **Menu** > **Help**.

Instrukcja obsługi w formacie PDF znajduje się na medium instalacyjnym w folderze **Manuals** i na twardym dysku w folderze **Manuals** folderu instalacyjnego. Ma ona identyczną treść jak pomoc podręczna.

3.1.2 Wybór języka interfejsu graficznego

Interfejs graficzny jest dostępny w różnych językach.

1. Wybrać **Menu** > **Change language**.
2. Wybrać żądany język. Wybrany język będzie dostępny najpóźniej po restarcie aplikacji.

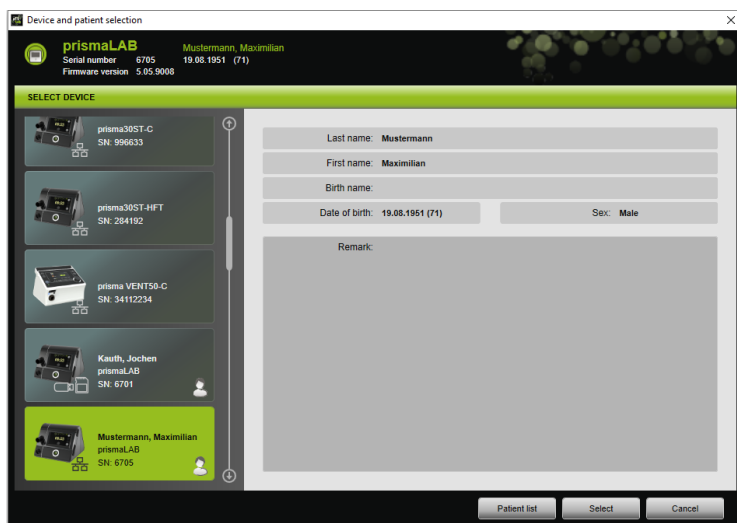
3.1.3 Wybrać jednostkę ciśnienia

Wartości ciśnienia mogą być wyświetlane w różnych jednostkach.

1. Wybrać **Menu > Options > Configuration > Display**.
2. Wybrać żadaną jednostkę ciśnienia.

3.2 Manualny wybór urządzenia terapeutycznego

1. Wybrać **Select device**.
2. Jeżeli nie jest skonfigurowane połączenie 1:1 ([patrz Konfiguracja stałego przyporządkowania do pokoju pacjenta \(opcja\) \[► 4\]](#)), wybrać manualnie żądane urządzenie terapeutyczne (**Menu > Select device**).



3. Wszystkie podłączone urządzenia terapeutyczne są automatycznie wyświetlane w oknie **Select device**.
4. Aby uzyskać dalsze informacje o żdanym urządzeniu terapeutycznym i przyporządkowanym do tego urządzenia pacjentem, wybrać odpowiednie urządzenie z listy.
Numer seryjny i wersja oprogramowania sprzętowego są wyświetlane w górnym pasku informacyjnym.
Jeżeli wybrane urządzenie terapeutyczne jest już przyporządkowane do pacjenta, wyświetlane są dane tego pacjenta.
5. Aby przejąć urządzenie na potrzeby tego ustawienia, wybrać **Select**.
Alternatywnie: Podwójnie kliknąć urządzenie na liście.

3.3 Wybór pacjenta

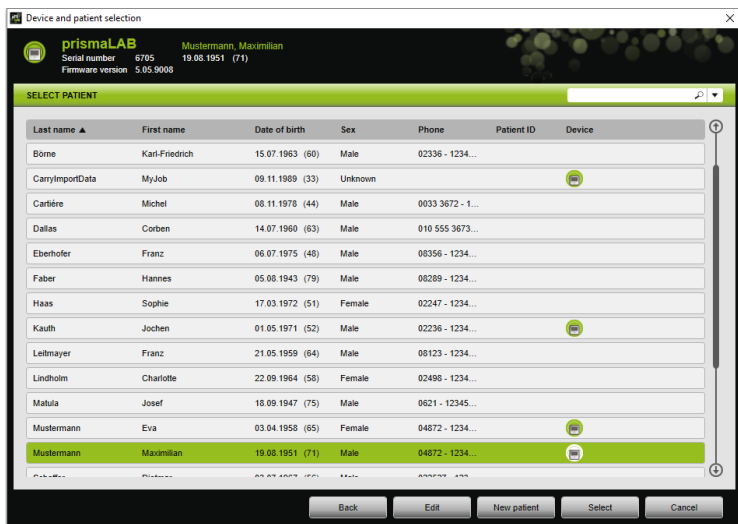
3.3.1 Przyporządkowywanie urządzenia terapeutycznego do pacjenta

Aby ustawić wybrane urządzenie na konkretnego pacjenta, można je przyporządkować pacjentowi.

Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne jest wybrane (patrz [Manualny wybór urządzenia terapeutycznego](#) ► 14]) albo zostało automatycznie połączone w trybie 1:1 (patrz [Konfiguracja stałego przyporządkowania do pokoju pacjenta \(opcja\)](#) ► 4]).

1. W oknie wybrać **Select device > Patient list**. Alternatywnie: Wybrać **Menu > Patient list** (w przypadku połączenia 1:1 możliwy jest tylko ten wariant).



2. Aby przyporządkować istniejącego pacjenta do wybranego urządzenia, podwójnie kliknąć jego nazwisko podwójnie. Alternatywnie: Wybrać żądane nazwisko i wybrać **Select**.
3. Jeżeli pacjent jeszcze nie istnieje, utworzyć nowego pacjenta (patrz [Tworzenie nowego pacjenta](#) ► 16]).

3.3.2 Tworzenie nowego pacjenta

Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne jest wybrane (patrz [Manualny wybór urządzenia terapeutycznego \[► 14\]](#)) albo zostało automatycznie połączone w trybie 1:1 (patrz [Konfiguracja stałego przyporządkowania do pokoju pacjenta \(opcja \[► 4\]\)](#)).
1. W oknie wybrać **Select device > Patient list**. Alternatywnie: Wybrać **Menu > Patient list** (w przypadku połączenia 1:1 możliwy jest tylko ten wariant).
 2. Wybrać opcję Nowy pacjent.

3. Wprowadzić dane pacjenta. Oznaczone * pola Imię, Nazwisko i Data urodzenia są polami obowiązkowymi. Wiek pacjenta jest automatycznie obliczany na podstawie jego daty urodzenia.
4. Aby zapisać preferowany numer telefonu, wybrać pole numeru telefonu i wybrać **Specify as standard**. Symbol oznacza preferowany numer telefonu. Preferowany numer telefonu jest widoczny w pasku informacyjnym aplikacji prismaTS i w raportach.
5. Zapisać wprowadzone dane.

3.3.3 Edycja danych pacjenta

Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne jest wybrane (patrz [Manualny wybór urządzenia terapeutycznego \[▶ 14\]](#)) albo zostało automatycznie połączone w trybie 1:1 (patrz [Konfiguracja stałego przyporządkowania do pokoju pacjenta \(opcja\) \[▶ 4\]](#)).
1. W oknie wybrać **Select device > Patient list**. Alternatywnie: Wybrać **Menu > Patient list** (w przypadku połączenia 1:1 możliwy jest tylko ten wariant).

The screenshot shows a software window titled "New patient" with a sub-window titled "Add new patients". The form contains the following fields:

- Title: (dropdown menu)
- Sex: Unknown (dropdown menu)
- *First name: | (text input field)
- *Last name: Please complete. (text input field)
- *Date of birth: Please complete. (dropdown menu)
- Birth name: (text input field)
- Address: (text input field)
- Remark: (text input field)
- Patient ID: (text input field)
- Attending physician: (dropdown menu)
- Age: -- (dropdown menu)
- Tel. (private): (checkbox checked, text input field)
- Tel. (mobile): (text input field)
- Tel. (office): (text input field)
- Fax: (text input field)
- E-mail: (text input field)

At the bottom right of the form, there is a note: "* Mandatory field". At the bottom of the window, there are "Save" and "Cancel" buttons.

2. Aby wybrać istniejącego pacjenta, wybrać jego nazwisko.
3. Aby dokonać edycji danych pacjenta, wybrać **Edit**.

The screenshot shows a window titled "New patient" with a sub-header "Add new patients". The form contains the following fields:

- Title: [dropdown]
- Sex: Unknown [dropdown]
- *First name: [text input]
- Patient ID: [text input]
- *Last name: Please complete. [text input]
- Attending physician: [dropdown]
- *Date of birth: Please complete. [dropdown]
- Age: -- [text input]
- Birth name: [text input]
- Address: [text area]
- Tel. (private): [text input]
- Tel. (mobile): [text input]
- Tel. (office): [text input]
- Fax: [text input]
- E-mail: [text input]
- Remark: [text area]

A note at the bottom right of the form area says "* Mandatory field". At the bottom of the window are "Save" and "Cancel" buttons.

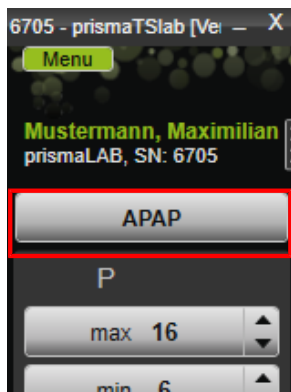
4. Opracować dane pacjenta.
5. Zapisać wprowadzone dane.

3.4 Dokonywanie ustawień terapii

- Parametry terapii, które można ustawiać w poszczególnych trybach terapii, są podane w instrukcji obsługi urządzenia terapeutycznego.
- Najważniejszych ustawień terapii można dokonywać w oknie głównym interfejsu graficznego. W oknie **THERAPY SETTINGS** można dokonywać wszystkich ustawień terapii.
- Ustawień terapii można dokonywać w trybie gotowości lub podczas bieżącej terapii, a następnie można przekazywać te ustawienia do urządzenia terapeutycznego. W trakcie bieżącej terapii wartości ciśnienia są krokowo dostosowywane do nowych ustawień na przestrzeni kilku oddechów.


3.4.1 Wybór trybu terapeutycznego

Możliwy jest wybór jednego z oferowanych przez urządzenie terapeutyczne trybów terapeutycznych.



1. Wybrać z listy wstępnie zdefiniowany tryb terapeutyczny. Zmiana trybu terapeutycznego pociąga za sobą automatyczną zmianę domyślnych parametrów terapii.

Wykrzykniki  sygnalizują zmienione parametry.

2. Aby przekazać zmiany do urządzenia terapeutycznego, wybrać **_Apply**.
3. Aby odrzucić zmiany i przywrócić aktualną konfigurację urządzenia terapeutycznego, wybrać **Aktualizacja/reset** .

3.4.2 Konfiguracja programu terapeutycznego (tylko WM110TD/WM120TD)

Możliwe jest domyślne skonfigurowanie do trzech programów terapeutycznych. Jeżeli pacjenci potrzebują np. w czasie dnia innych ustawień terapii niż w nocy, oni sam lub operator urządzenia mogą zmieniać program terapeutyczny.

1. Wybrać **Menu > Therapy settings**.
2. Wybrać **Programs** i aktywować żądany program.
3. Wybrać żądany program w oknie głównym.
4. W razie potrzeby: Dokonać ustawień (tryb, parametry, alarmy).

3.4.3 Pokazywanie i ukrywanie rozszerzonych trybów terapeutycznych (tylko prismaLAB)

W przypadku urządzeń terapeutycznych prismaLAB można pokazywać lub ukrywać wszystkie dostępne tryby terapeutyczne (oznaczone dodatkiem (30)) z poziomu listy trybów terapeutycznych.

1. Aby ukryć lub pokazać rozszerzone tryby terapeutyczne, wybrać **Menu > Options > Show advanced ventilation modes with target volume for prismaLAB**.
2. Aby ukryć lub pokazać rozszerzone tryby terapeutyczne, zaznaczyć lub odznaczyć pole opcji.
3. Aby zastosować zmiany, ponownie uruchomić aplikację prismaTSlab.



3.4.4 Wybór SCOPE (celu terapii) (tylko WM100TD)

W trybach wentylacji AcSV, S/T, autoS/T, S/T (30), autoS/T (30) i aPCV (30) możliwe jest wybieranie wstępnie zdefiniowanego celu terapii.

Urządzenie terapeutyczne automatycznie ustawia określone zgodnie z celem terapii, odpowiednie parametry początkowe ciśnienia i terapii. U wielu pacjentów eliminuje to konieczność czasochłonnej i skomplikowanej optymalizacji parametrów. Indywidualne dopasowywanie parametrów jest w razie potrzeby zawsze możliwe.

Wszystkie cele SCOPE użytkownik może definiować i tworzyć samodzielnie dla wszystkich trybów ([patrz Tworzenie celu terapii \(SCOPE\) \[► 23\]](#)).




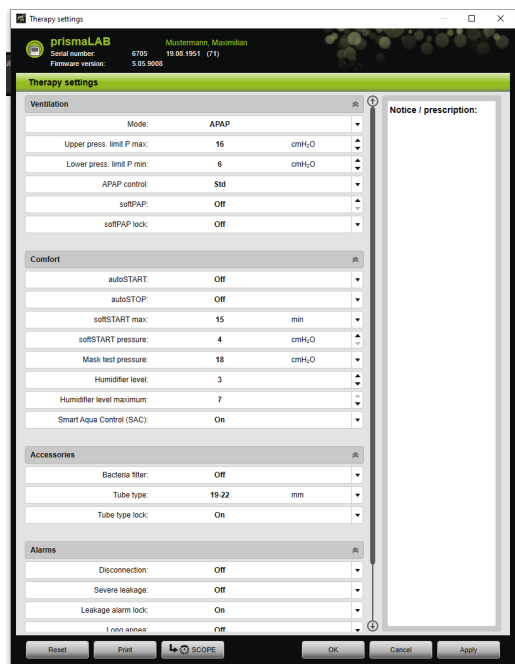
1. Wybrać z listy SCOPE  żądany cel terapii.
Na liście Tryby terapeutyczne zostaje wyświetlony ten cel SCOPE.
2. Aby przekazać zmiany do urządzenia terapeutycznego, wybrać **_Apply**.
3. Aby odrzucić zmiany i przywrócić aktualną konfigurację urządzenia terapeutycznego, wybrać **Aktualizacja/reset** .

3.4.5 Ustawianie parametrów terapii

Najważniejsze parametry terapii ustawionego trybu terapeutycznego są wyświetlane na interfejsie graficznym.



1. Aby zmienić wartość, wybierać przyciski kierunkowe obok tej wartości. Alternatywnie: Wybrać pole i wprowadzić wartość przy użyciu klawiatury.
2. Po dokonaniu zmiany wyjść z pola. Możliwe jest teraz wybranie przycisku **_Apply**.
3. Aby przekazać zmiany do urządzenia terapeutycznego, wybrać **_Apply**.
4. Aby odrzucić zmiany i przywrócić aktualną konfigurację urządzenia terapeutycznego, wybrać **Aktualizacja/reset** .
5. Wybrać **Menu > Therapy settings**.

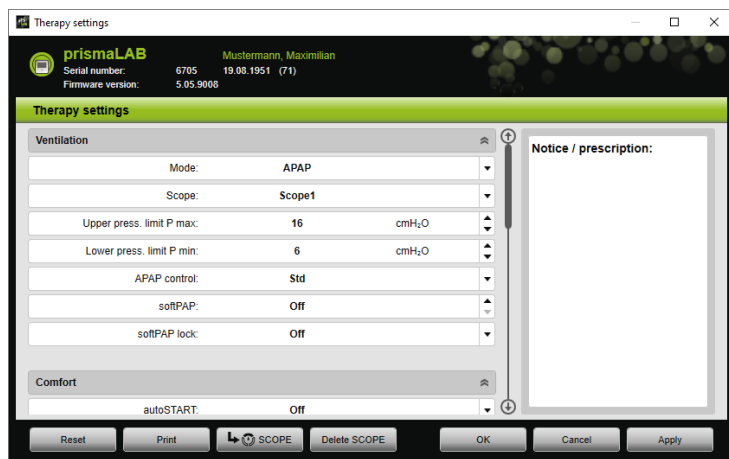


6. Aby zmienić wartość, wybierać przyciski kierunkowe obok tej wartości. Alternatywnie: Wybrać pole i wprowadzić wartość przy użyciu klawiatury.
7. Aby przekazać zmiany do urządzenia terapeutycznego, wybrać **_OK** albo **_Apply**.
8. Aby odrzucić ustawione parametry, wybrać **_Cancel** albo **_Reset**.

3.4.6 Tworzenie celu terapii (SCOPE)

Dla wszystkich trybów użytkownik może samodzielnie definiować i tworzyć cele terapii (tylko urządzenia typu WM100TD i od wersji oprogramowania sprzętowego 4.05). U wielu pacjentów eliminuje to konieczność czasochłonnej i skomplikowanej optymalizacji parametrów. Indywidualne dopasowywanie parametrów jest w razie potrzeby zawsze możliwe.


1. Wybrać **Menu > Therapy settings**.
2. Dokonać żądanych ustawień SCOPE.



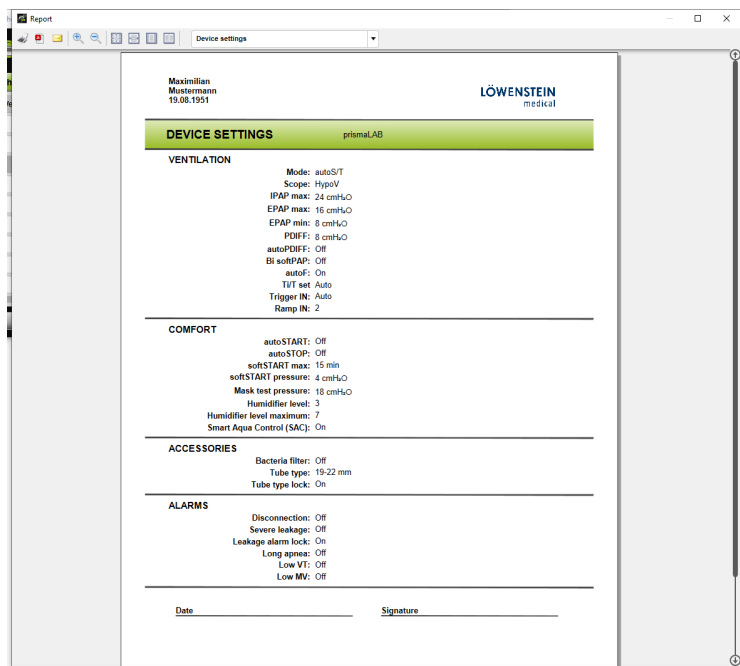
3. Aby zapisać aktualnie wyświetlone parametry jako SCOPE, wybrać **SCOPE**.
4. Nadać rekordowi SCOPE jednoznaczną nazwę.
Rekord SCOPE zostaje zapisany.
5. Aby przekazać SCOPE do urządzenia terapeutycznego, wybrać **_Apply**.
6. Aby zmienić SCOPE zdefiniowany przez użytkownika, wybrać SCOPE w oknie **Therapy settings** w polu **SCOPE** i zmienić ustawienia.
7. Aby usunąć SCOPE zdefiniowany przez użytkownika, wybrać SCOPE w oknie **Therapy settings** w polu **SCOPE** i wybrać opcję **Usuń SCOPE**.

3.4.7 Drukowanie raportu

Dane terapeutyczne można ujmować w różnych raportach w celu ich zbiorczego i przejrzystego zapisywania, drukowania i przesyłania pocztą elektroniczną.

 Wprowadzona informacja lub tekst zalecenia nie są zapisywane w aplikacji prismaTS/prismaTSlab, lecz tylko w raporcie.

1. Wybrać **Menu > Therapy settings**.



2. Wybrać **Print...**
3. Aby zapisać raport jako plik PDF, wybrać **Save as PDF (Ctrl+E)**.
4. Aby wysłać raport jako plik PDF pocztą elektroniczną, wybrać **Send as e-mail**. Funkcji **Send as e-mail** można używać tylko w połączeniu z programem mailowym obsługującym protokół MAPI (np. Microsoft® Outlook).

3.4.8 Drukowanie protokołu terapii





Protokół terapii zawiera w formie tabelarycznej wszystkie zdarzenia (np. alarmy, wydarzenia), które wystąpiły w czasie jednej nocy miareczkowania. Typy można filtrować, aby wyświetlać tylko określone informacje.


1. W oknie podglądu sygnałów wybrać **Therapy protocol**.
2. Aby wyświetlać tylko wybrane typy zdarzeń w protokole terapii, wybrać **Filter**.
3. Wybrać żądane typy zdarzeń.
4. Wybrać **Therapy protocol**.
5. Aby wydrukować protokół terapii, wybrać **Print**.

3.5 Rozpoczynanie i kończenie terapii

Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne jest wybrane (patrz [Manualny wybór urządzenia terapeutycznego](#) [► 14]) albo zostało automatycznie połączone w trybie 1:1 (patrz [Konfiguracja stałego przyporządkowania do pokoju pacjenta \(opcja\)](#) [► 4]).

1. Aby rozpocząć terapię, wybrać opcję włącz-wyłącz .
W trakcie bieżącej terapii przycisk ten ma kolor zielony. .
2. Aby zakończyć terapię, wybrać włącznik-wyłącznik .
Gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości, przycisk ten ma kolor szary: .

 Po rozpoczęciu terapii przyciski Analiza terapii i Protokół terapii zmieniają się na przyciski softSTART i Nawilżacz powietrza. Po zakończeniu terapii przyciski te wracają do poprzedniej postaci.





3.6 Włączanie i wyłączanie nawilżacza



Typ WM100TD

Nawilżacz powietrza włącza się automatycznie po rozpoczęciu terapii (patrz [Rozpoczynanie i kończenie terapii](#) [► 26]).

W celu zapewnienia odpowiedniej temperatury wody w nawilżaczu powietrza już na początku terapii można podgrzewać nawilżacz. Należy przy tym pamiętać, że nawilżacz powietrza wyłączy się samoczynnie po 45 minutach nagrzewania.

Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne znajduje się w trybie gotowości.
 - ✓ Nawilżacz powietrza jest podłączony do urządzenia terapeutycznego i napełniony wodą (zastosować się do instrukcji obsługi używanych akcesoriów).
 - ✓ Wyświetlany jest stopień nawilżenia .
1. Aby włączyć nawilżacz powietrza, wybrać .
Przy włączonym nawilżaczu powietrza przycisk ten ma kolor zielony: .
 2. W razie potrzeby: Ustawić stopień nawilżenia (**Menu > Therapy settings > Comfort**).
 3. Aby wyłączyć nawilżacz powietrza, wybrać .

4. Nawilżacz powietrza jest wyłączony. Przy wyłączonym nawilżaczu powietrza przycisk ten ma kolor szary: .
5. Jeśli poziom wody w nawilżaczu jest za niski, to aparat automatycznie go wyłączy. Przycisk ma kolor pomarańczowy: .

WM090TD


1. Wybrać **Menu > Therapy settings**.
2. Aby włączyć nawilżacz powietrza, wybrać żądany stopień nawilżenia.
3. Aby wyłączyć nawilżacz powietrza, wybrać stopień 0.

Typ WM110TD/WM120TD

1. Wybrać **Menu > Therapy settings**.
2. W obszarze **Comfort** wybrać dla parametru **Humidifier** wartość **On** wzgl. **Off**.
3. Wybrać stopień nawilżenia.

3.7 Usuwanie danych terapeutycznych w urządzeniu

Zapisane w urządzeniu terapeutycznym dane terapeutyczne można usuwać przy użyciu aplikacji prismaTSlab.

 Przed usunięciem należy zaimportować dane z urządzenia terapeutycznego do aplikacji prismaTS (patrz pomoc podręczna/instrukcja obsługi prismaTS). W przeciwnym razie dane zostaną nieodwołalnie usunięte.

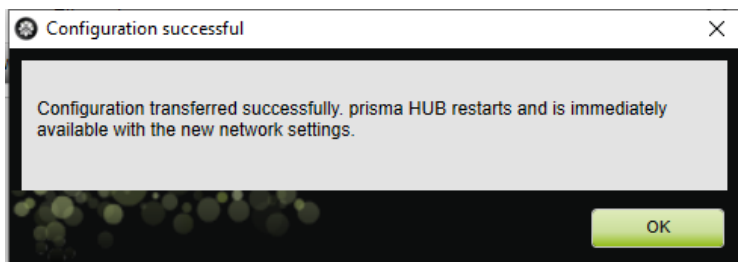
1. Wybrać **Menu > Delete therapy data in the device**.
2. Potwierdzić przyciskiem **_Yes**.

3.8 Przeprowadzanie testu PSG

Aby sprawdzić, czy moduł prismaPSG jest prawidłowo podłączony, można przeprowadzić test PSG.

Warunek

- ✓ Urządzenie terapeutyczne jest połączone z modułem prismaHUB.
1. Wybrać **Menu > Outputting PSG test signals....**



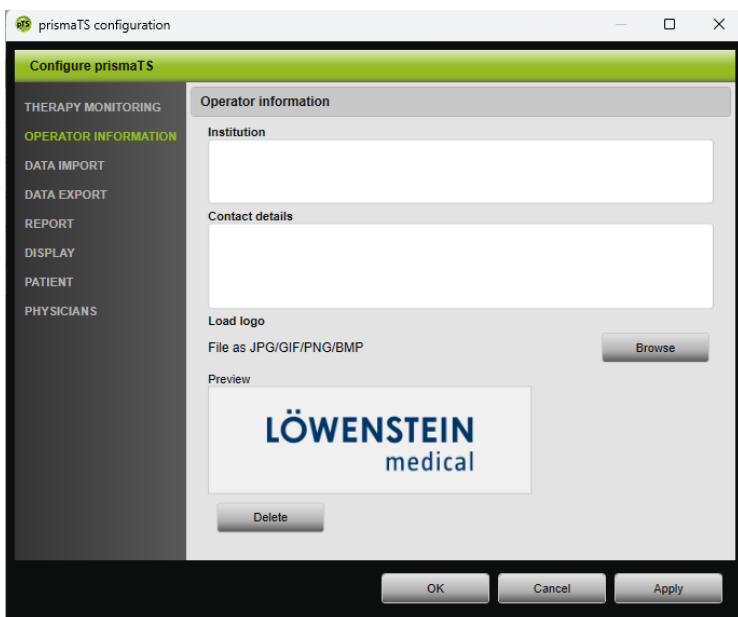
2. Start output of test signals. Przeprowadzany jest test PSG.

3.9 Tworzenie raportów

3.9.1 Edycja nagłówka raportów

Program umożliwia indywidualizację nagłówka raportów. Ustawienie to obowiązuje dla wszystkich raportów.

1. Wybrać **Menu > Options > Configuration**.



2. Wybrać **Operator information**.
3. Wprowadzić dane użytkownika w polach **Institution** und **Contact details**. Dane te będą widoczne w nagłówku każdego raportu.





4. Aby wczytać logo, wybrać **Browse**, a następnie logo. Logo to będzie widoczne w nagłówku każdego raportu. Jego rozmiar jest automatycznie skalowany.
5. Aby zapisać dane, wybrać, **_Apply**.
6. Aby zapisać wprowadzone dane i zamknąć okno konfiguracji aplikacji prismaTS, wybrać **_OK**.
7. Aby odrzucić wprowadzone dane bez ich zapisania, wybrać **_Cancel**.

4 Załącznik

4.1 Dane techniczne

Klasa produktu wg dyrektywy 93/42/EWG	I Ia
Klasa bezpieczeństwa oprogramowania wg normy IEC 62304	B

4.2 Oznaczenia i symbole

	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Numer identyfikacyjny wyrobu (jednolite oznaczenie wyrobu medycznego)
	Oznacza produkt jako wyrób medyczny
	Znak CE (potwierdza zgodność produktu z obowiązującymi dyrektywami i rozporządzeniami europejskim)

4.3 Deklaracja zgodności

Producent, firma Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalweg 40, 22525 Hamburg, Niemcy), oświadcza, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania dyrektywy 93/42/WE w sprawie wyrobów medycznych. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na stronie internetowej producenta.

68069g 06/2025 PL

CE 0197



Manufacturer

**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**

Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany

T: +49 40 54702-0

F: +49 40 54702-461

www.loewensteinmedical.com



68069g

LÖWENSTEIN
medical